

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme
Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung
Band: 16 (1959)
Heft: 1

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

102 A 10/10
750

Plan

SCHWEIZERISCHE ZEITSCHRIFT FÜR LANDES-, REGIONAL-
UND ORTSPLANUNG REVUE SUISSE D'URBANISME

**Offizielles Organ
der Schweizerischen Vereinigung
für Landesplanung**

**Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung
für Gewässerschutz**

**Offizielles Organ
der Föderation Europäischer Gewässerschutz FEG**



Januar/Februar 1959 - 16. Jahrgang

1

Einladung

zur Abonnementszahlung für das Jahr 1959

Der Nummer 1 der Zeitschrift «Plan» ist der Einzahlungsschein für den Abonnementsbetrag pro 1959 beigelegt. Für jeden einzelnen Abonnenten ist der Einzahlungsschein fix und fertig ausgefüllt, so dass er nur der Post übergeben werden kann. Diejenigen Abonnenten, die den Abonnementsbetrag für 1959 schon bezahlt haben, erhalten keinen Einzahlungsschein.

Sofern weder die Einzahlung des Abonnementsbetrages bis Ende März 1959 noch eine Mitteilung erfolgen, werden wir uns erlauben, ohne weiteren Avis den fälligen Betrag per Nachnahme zu erheben.

Der 16. Jahrgang umfasst 6 Ausgaben und wird mit dem 31. Dezember 1959 abschliessen.

Preise: Inland-Jahresabonnement Fr. 16.-,
Ausland-Jahresabonnement sFr. 18.-.

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP), der Vereinigung schweizerischer Strassenfachmänner (VSS), der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz (SVGS), der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG) und die Gemeindeverwaltungen erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20 %, somit Abonnementspreis in der Schweiz Fr. 12.80, im Ausland sFr. 14.40.

Bestellungen für das Ausland können auch durch Postämter erfolgen.

Verlag und Redaktion

Einbanddecken für die Zeitschrift „Plan“

Ganzleinen, mit Titelaufdruck und Jahrgang, liefern wir in gediegener Ausführung zum Preise von Fr. 3.70 zuzüglich Porto. Ebenso besorgen wir das Einbinden der uns zugestellten ganzen Jahrgänge. Fehlende Nummern können ersetzt werden.

Buchdruckerei Vogt-Schild AG, Solothurn

Redaktionelle Mitteilung

Wir teilen unsern Lesern mit, dass das Vertragsverhältnis zwischen dem Internationalen Bund für Landschaftsarchitekten (IFLA) und der Buchdruckerei Vogt-Schild AG zur Publikation von einschlägigen Hauptartikeln und Mitteilungen im IFLA-Teil der Zeitschrift «Plan» im gegenseitigen Einverständnis auf Ende 1958 aufgehoben wurde.

Landschaftsarchitektonische Beiträge werden fortan im Landesplanungsteil publiziert.

Ab 1959 wird unsere Zeitschrift offizielles Organ der «Föderation Europäischer Gewässerschutz» (FEG), welcher ein FEG-Teil für Hauptartikel und Mitteilungen zur Verfügung gestellt wird.

PLAN

Schweizerische Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung · Revue suisse d'urbanisme · Fachorgan für kommunale Bau- und Planungsfragen

16. Jahrgang · Nr. 1

Januar/Februar 1959

Erscheint 6mal jährlich

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP)

Geschäftsstelle: Zürich 1, Kirchgasse 3

Geschäftsleiter: Dr. Andreas M. Rickenbach. Sekretärin: Fräulein H. Sigrist
Redaktions-Kommission: Prof. Dr. H. Gutersohn, Zürich (Vorsitz); Kantonsbau-
meister H. Peter, Zürich; Dr. M. Hottinger, Zürich; Dr. A. Rickenbach, Zürich;
Dr. M. Werder, Baudirektion, Aarau; Dr. H. Vogt, Solothurn.

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz (SVGS)

Redaktions-Kommission: Prof. Dr. O. Jaag, Zürich (Vorsitz); Dr. R. Braun, Zürich;
Ing. SIA P. Lüdin, Bern; Pater Dr. Coelestin Merkt, Einsiedeln; Dipl.-Ing.
L. Rusca, Bellinzona; Dr. H. Schmaßmann, Liestal; Ing. chim. G. Tecoz, Lausanne;
Dr. E. Wieser, St. Gallen.

Offizielles Organ der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG)

Allgemeines Redaktions-Sekretariat für die Zeitschrift «Plan»: Dr. H. E. Vogel,
Zürich 10/49, Kürbergstrasse 19, Telefon (051) 56 88 78.

INHALT

Gewässerschutz	Seite
W. Kumpf Das neue Wasserhaushaltsgesetz der Bundesrepublik Deutschland	1
H. E. Vogel Reorganisation der deutschen hüttentechnischen Brauch- wasserwirtschaft im Dienste des Gewässerschutzes	6
H.-L. Bendel L'épuration des eaux usées de la ville d'Yverdon	10
Mitteilungen	15
FEG O. Jaag, Zürich Bekämpfung der Oelverschmutzung ober- und unter- irdischer Gewässer	17
J. Hoffmann, Luxembourg La pollution des eaux superficielles et souterraines par les huiles	18
J. O. Buxell, OMS, Kopenhagen Hygienische Gesichtspunkte der Oelverschmutzung ober- und unterirdischer Gewässer	19
E. Leclerc, Liège La pollution par les pipe-lines	21
A. Birembaut, Paris La prévention de la pollution des eaux superficielles et profondes par les produits pétroliers en France	23
K. Stundl, Graz Zur Oelverschmutzung ober- und unterirdischer Ge- wässer	28
Landesplanung Mitteilungen	31

Druck, Verlag und Annoncenregie: Buchdruckerei Vogt-Schild AG, Solothurn,
Telefon (065) 264 61-66, Postscheckkonto Va 4.

Annoncen-Verwaltung: Vogt-Schild AG, Solothurn.

Nachdruck von Text und Klischees nur mit ausdrücklicher Genehmigung der
Redaktion und des Verlages. Klischees werden leihweise gegen Kostenberechnung
vom Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn, zur Verfügung gestellt.

Preise - Prix:

Schweiz - Suisse: Abonnement - Abonnement	Fr. 16.-
Einzelnummer - Par numéro	Fr. 2.80
Ausland - Etranger: Abonnement - Abonnement	Fr. 18.-
Einzelnummer - Par numéro	Fr. 3.-

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP), der Ver-
einigung schweizerischer Strassenfachmänner (VSS), der Schweizerischen Ver-
einigung für Gewässerschutz (SVGS), der Föderation Europäischer Gewässer-
schutz (FEG) sowie Gemeindeverwaltungen erhalten auf dem regulären Jahres-
abonnementspreis einen Spezialrabatt von 20 %. Somit beträgt der Abonnements-
preis für die Mitglieder dieser Vereinigungen und Gemeindeverwaltungen in der
Schweiz Fr. 12.80, im Ausland sFr. 14.40